

Inhalt

Hans-Joachim Hahn, Gerald Lamprecht, Olaf Terpitz
Zur Einführung. Wechselwirkungen und „geteilter Blick“
Vermessungen der deutschsprachig-jüdischen Literatur und
Kultur als Sozial- und Symbolsystem. In Erinnerung an Petra Ernst 9

Helmut Konrad
Erinnerungen an Petra Ernst 15

Jay Winter
The Space of Mourning. In Memory of Petra Ernst 19

Europäische Trajekte und Transgressionen

Liliane Weissberg
Vor Gericht. Perspektiven der Zeugenschaft..... 41

Anika Reichwald
Karl Hans Strobl. Österreichische Phantastik zwischen
Gesellschaftskritik und antisemitischen Stereotypisierungen 61

Mona Körte
Das taube Ohr der Sprache. Zu Ilse Aichingers Kurzprosa
Meine Sprache und ich..... 77

Mark H. Gelber
Rose Ausländers Dichtung und die jüdischen Kulturen in der
Bukowina des frühen 20. Jahrhunderts..... 91

Alfred Bodenheimer
Die Fähigkeit zu lachen. Jüdischer Humor ohne Juden in der
deutschen Nachkriegsgesellschaft 109

Vivian Liska
Autopoiesis und Avantgarde in Else Lasker-Schülers Frühwerk 121

Mediale Präsenzen

Hildegard Frübis

Zwischen den Welten. Jüdisches Erinnern und die Fotografien
Roman Vishniacs aus den ersten Jahren nach dem Zweiten Weltkrieg 139

Thomas Meyer

Alexander Altmanns „Zum Wesen der jüdischen Aesthetik“ 159

Eleonore Lappin-Eppel

Die *Jüdische Korrespondenz* (1915–1920) – orthodox, politisch
und modern 189

Kulturelle Übersetzung

Daniel Hoffmann

Anna Seghers' Lektüre der Bibel als sittliches Korrektiv des
faschistischen Zeitalters 207

Jeffrey A. Grossman

Neu entdeckt. Das Schtetl in deutschen Übersetzungen von
Werken von Scholem Asch und David Bergelson 221

Stephan Braese

„Alliteration hat im Deutschen etwas Fatales“
Der Übersetzer Wolfgang Hildesheimer 239

Räume, Landschaften, Kriegsschauplätze

Gerhard Langer

Was hat Gymnasium mit Krieg zu tun?
Ausgewählte Motive bei Soma Morgenstern 255

Primus-Heinz Kucher

Aspekte der Konstruktion und Dekonstruktion kultureller
Räume und Identitäten in L. Komperts *Zwischen Ruinen* (1875)
und K. E. Franzos' *Judith Trachtenberg* (1891) 271

Joachim Schlör

Transit Berlin. A Memory Void in the Metropolis of Exile..... 283

Jonathan M. Hess

S. H. Mosenthal und die jüdischen Alpen 303

Ulrich Wyrwa

Kriegslandschaften. Jüdisches Leben im Ersten Weltkrieg..... 325

Abbildungsverzeichnis..... 339

Autorenverzeichnis 341